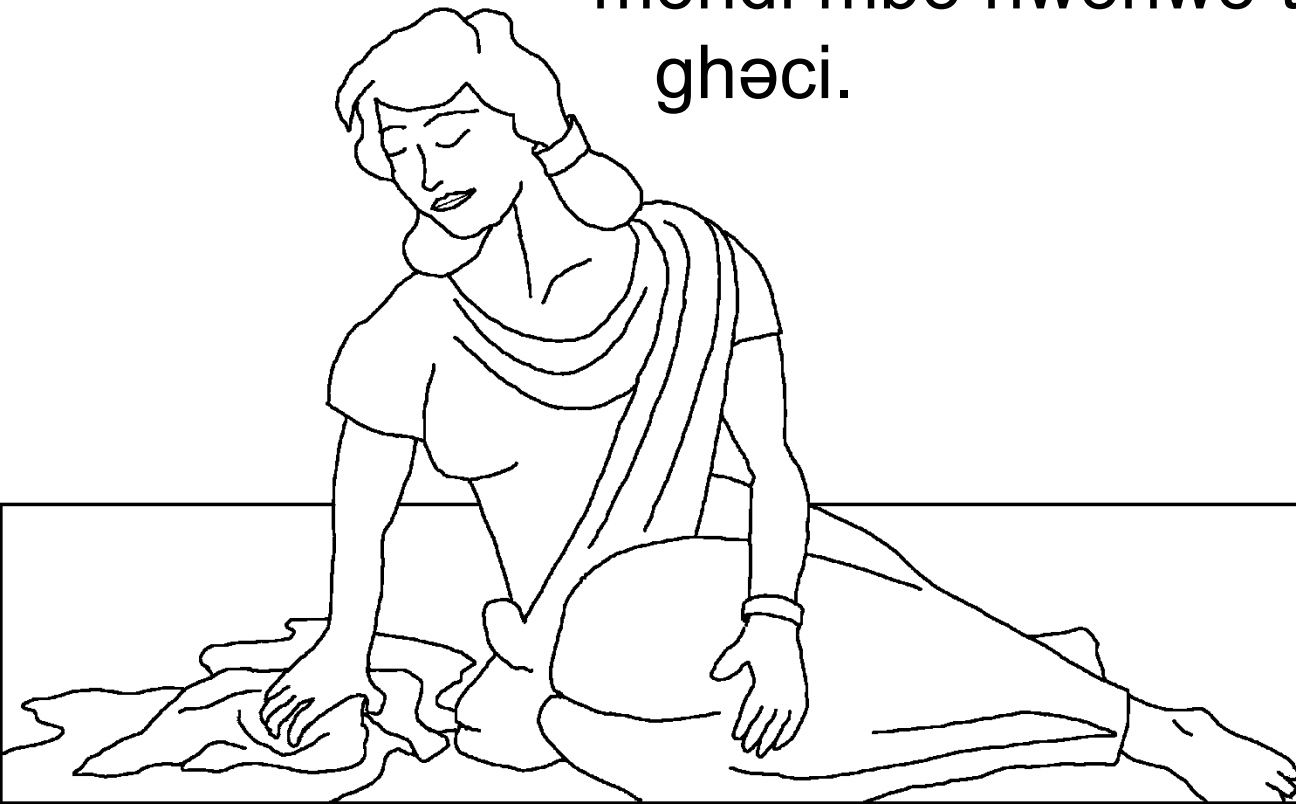


www.BibleForChildren.org

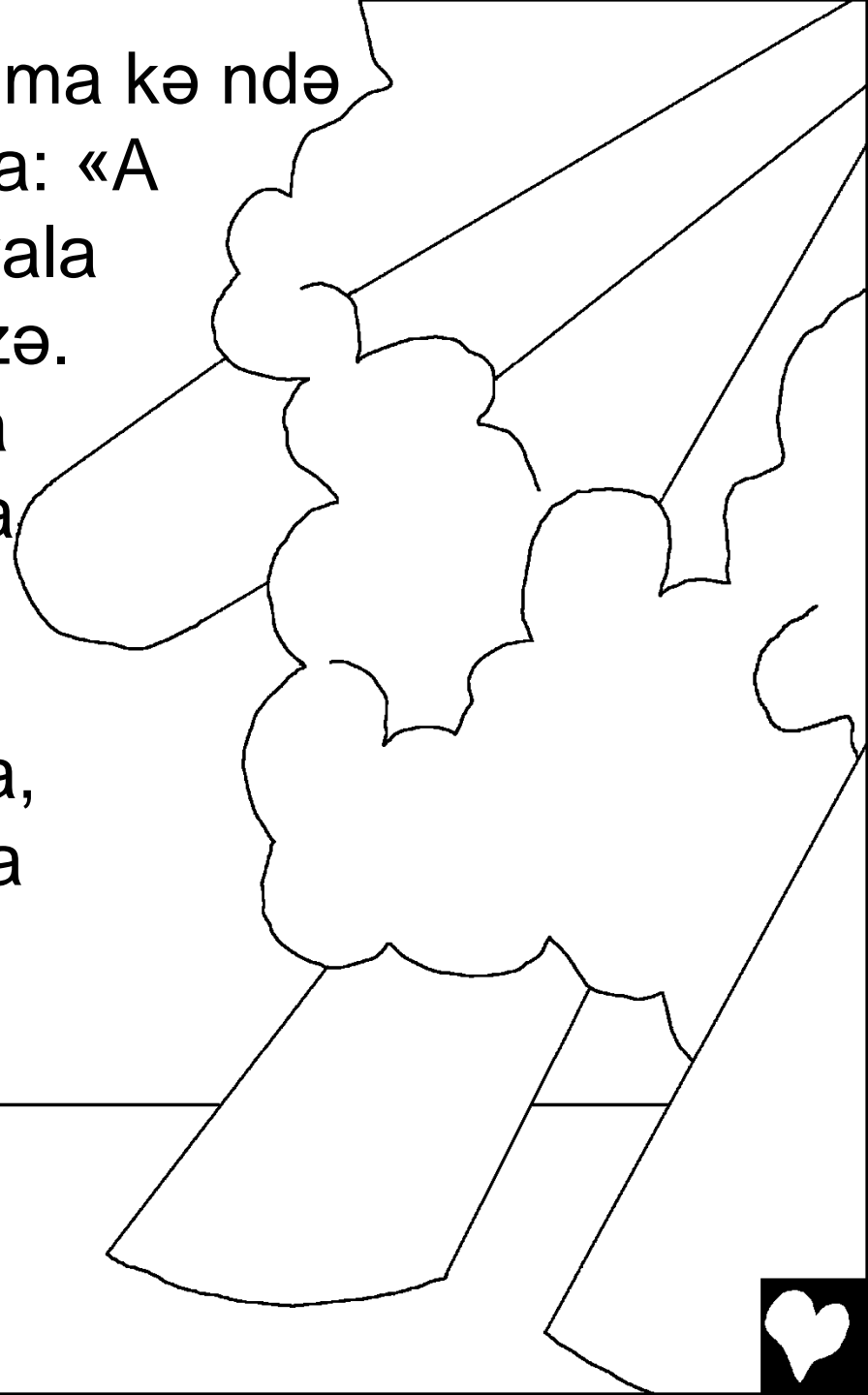
Matiye 1



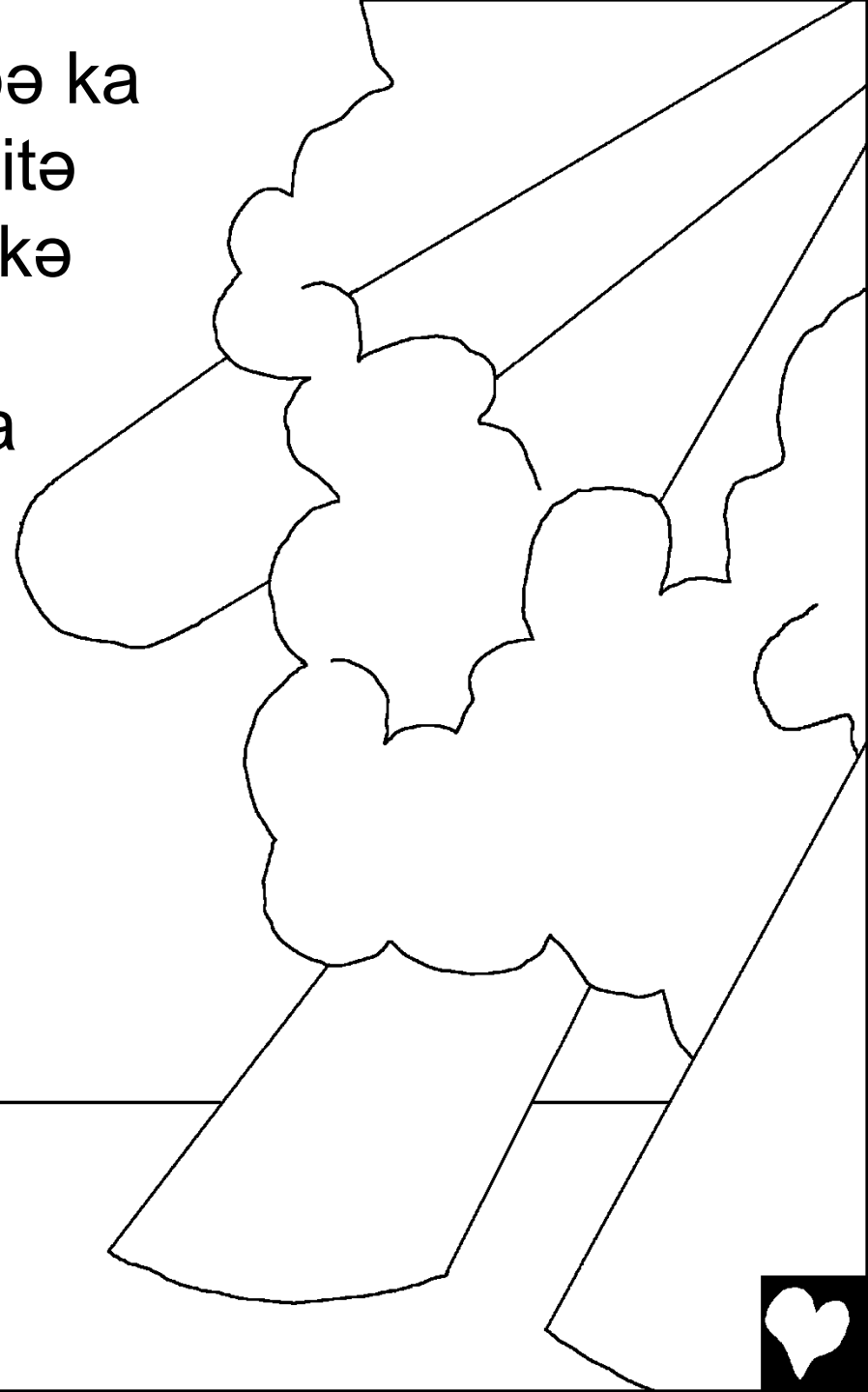
Ma tɛ kwa kwanja tir tsa Elizabetɛ lɛ hwɛr na, dza Hyala
tɛ nahwɛti vici, mba'a ghwɛnay ndɛ kwal tsa nzɛ
Gabɛriyel dzɛmbɛ mɛlmɛ Nazaretɛ tɛ hidi ka Galile.
Ndɛ kwal tsa vay, kaa nahwɛti zha ghwɛnɛghɛ na,
Marɛy, kɛ mɛndi kaa slɛn tsa nzɛ. Makwa tsahwɛti ndɛ
ghɛnzɛ, *Zhezhefɛ, kɛ mɛndi kaa slɛn tsa ci, ntsa yakɛ
mɛndi mbɛ hwɛhwɛ tsa mazɛ *Davitɛ
ghɛci.



Ma ghənzə mbə təkə tsəgha, ma kə ndə kwal tsa Hyala tsa va ngəta na: «A Marəy, ka hazləni gha ma! Hyala məntəja na wəzə hwər tsa nzə. Avanay, ta dzəghwa hwər dza gha, ta ya zəghwəə zal. Sa ka gha yakəy, Yesəw pə gha taa ni kaa slən tsa ci. Ma zəghwə vay, ntsa dikə tsa dza naa nza, Zəghwə Hyala ta ghwəmə dza məndiy har.»



«Ta føy dza Hyala kwa sləkəpə ka mazə, njasaa niy nza jijiy Davitə va niy nza. Ghəci dza naa sləkə hwəlfə ka *Izərayel pa' kwa ndimndim. Ka dza sləkəpə tsa ciy kədi ka na nzaw» kə.

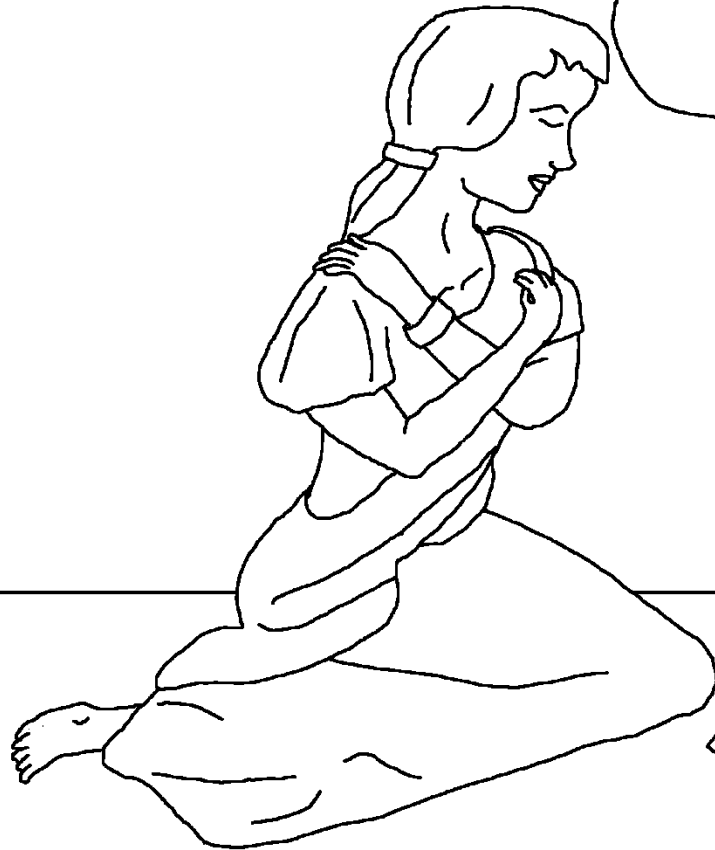


Ma sa favə Marəy tsəgha, ma kə kaa
ndə kwal tsa Hyala tsa va na: «njaa
kee mbay bəvə tsava hwər ki, kala
səəkə ghəy nza lə zal ghala nzee
kia?» kə. Ma kə ndə kwal tsa
Hyala tsa va kaa ngəta
na: «*Safə tsa Hyala
dewdew tsa dza naa
səəkəy dzəkən gha,
mba'a bərqi nzə
dzaa səəkəə
ləma'wakənvashi

kən gha nja
məcakwə.»



«Ava tsəgha dza ghaa bəvə hwər. Ma
zəghwə dza gha va ta yay, ntsa
dewdew tsa dza naa nza, Zəghwə
Hyala dza məndi har.»



Ma løy hwəm sa gəzəkə *ndə kwal tsa Hyala
va kwəma kaa Marəy ki na, dza na mba'a
madita kyanwkyanw ta wə vəgha Elizabetə,
mbə məlmə nza kar Zakari
mbə. Məlmə vay, dzar
mbə kələner tə hidi ka
Zhəwde niy nza na.
Ma sa tsəhəta na
mbəba na, mba'a
dzakətaa dzakə ghi
tsa Zakari, dza na
ka səkwə Elizabetə
ghənzə.



War sa səkwəti Marəy Elizabetə na, mba'a zəghwə nze kafəy ta kwəfəghə kwa hwər nze. Dzəghwa *Safə tsa Hyala dewdew tsa paf təhay nəfə tsa Elizabetə tsəgha. Dza na ka gəzanta kwəma kaa Marəy zlanzlan, ma kə na: «A Hyala dərnitəna na gha ki Marəy. Tərənwba ghaa dərniti na kaa nihwəti mi'i gwanashi. Zəghwə

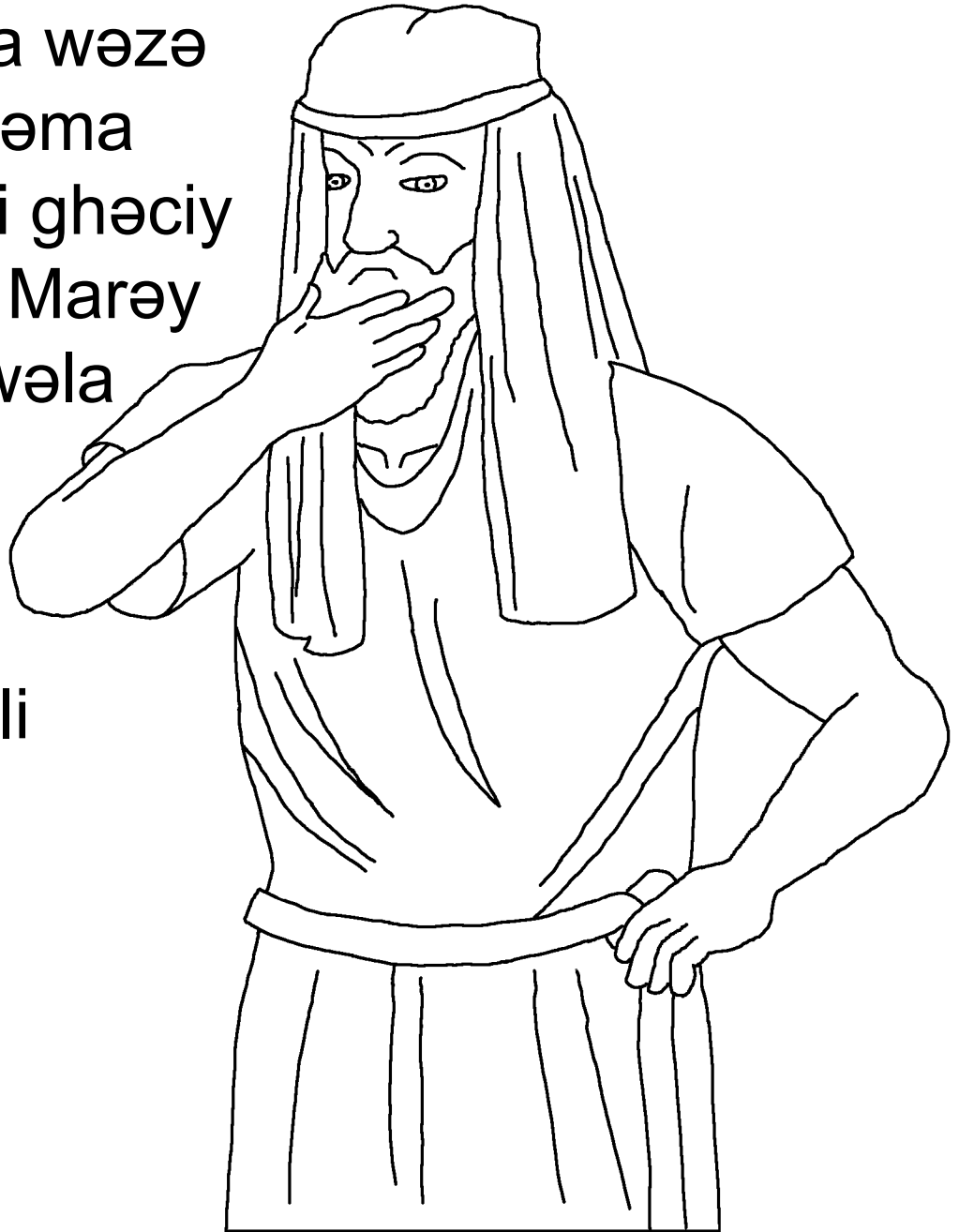
dza gha va ta ya bay,
a Hyala təfanati miy.»



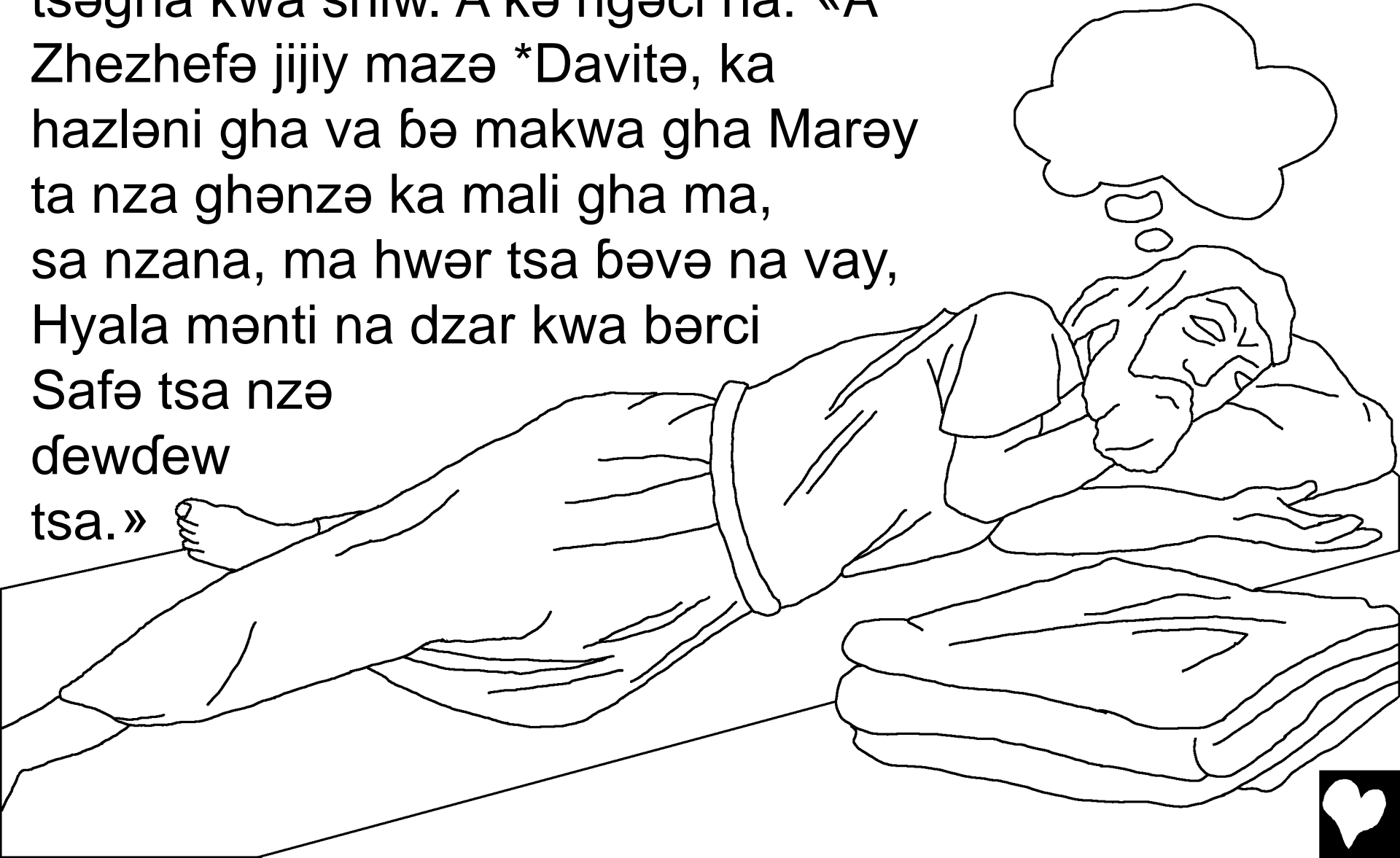
Avanay njasa yakə məndi Yesəw Kəristəw: A tsahwəti
ndə niy nza tiba, *Zhezhefə,
kə məndi slən tsa ciy, ghəci
niy mə na Marəy, mbəghəy
Yesəw. Ma ghəshi ghwəla ta
bəvay, dza Marəy mba'a
bəvə hwər lə bərqi
*Safə tsa Hyala
dewdew tsa.



Ma Zhezhefə, ghəci bazhata
Marəy tsa va kiy, ntsa wəzə
tsa ghəci, ka nəw kwəma
Hyala tərənɔw. Kala di ghəciy
pəli kwəma hwər tsa Marəy
vaa səvəriy dzəti ngwəla
kaa nihwəti mbəzli.
Dza na mba'a tarəkə
ndaniy səvəri mbə,
kala gar sənay mbəzli
gwa'a.



Ma ghəci ghwəlay mbə təkə kwəma va tsəgha na,
dzəghwa van ndə kwal tsa Ndə sləkəpə səəkəy ngəci
tsəgha kwa shiw. A kə ngəci na: «A
Zhezhefə jijiy mazə *Davitə, ka
hazləni gha va bə makwa gha Marəy
ta nza ghənzə ka mali gha ma,
sa nzana, ma hwər tsa bəvə na vay,
Hyala mənti na dzar kwa bərqi
Safə tsa nzə
dewdew
tsa.»



«Ava ta yakə zəghwəə zal dza na, ma nza gha fanati slən Yesəw ngəci, sa nzanay, ghəci dza naa mbəli mbəzli mbə hwəlfə ci səvəri mbə jikir tsa shi» kə.



Dzəghwa Zhezhefə sa fərgəy na ki na, mba'a dzaa bəvə makwa ci ka mali ci, njasa gəzanakə ndə kwal tsa Ndə sləkəpə va ki. Ma sa bətəvashi ghəshi ki na, mba'a ghəshi nzəyshi kala həni ma pa' va vəghwə tsa yakə Marəy va zəghwə nzə. Mba'a Zhezhefə fanati slən Yesəw ki.



Ghala vèghwè tsa vay, a tsahwèti ndè niy nza tìba,
Agwèstè kè mèndi kaa slèn tsa ci. Ghèci niy nza naa
mazè tsaa slèkè hidi ka
*Rèm gwanashi.



Dzəghwa na mba'a fəy Kiriniyəse ka ngwəmma tɛ hidi
ka Shiri. Ghala vəghwɛ tsaa nza Kiriniyəse vaa
ngwəmma ki na, dza mazɛ
Agwɛstɛ tɛ nahwɛti vici,
mba'a gɛzanshi
tsasli slɛn tsa



mbɛzli tɛ hidi ka Rɛm
gwanashi kaa mezhizhɛ.



Ghənzə na kwa tana tsasli 'wa mēndiy tsasli tē hidi va.
Ma sa gəzəkə mazə Agwəstə tsəgha ki na, dza mbəzli
gwanashi ka dzashi ta
tsasli slən tsa shi ki. Ya
tsamaba ndə na,
ka dzaa



dzəmbə məlmə jijihiy.



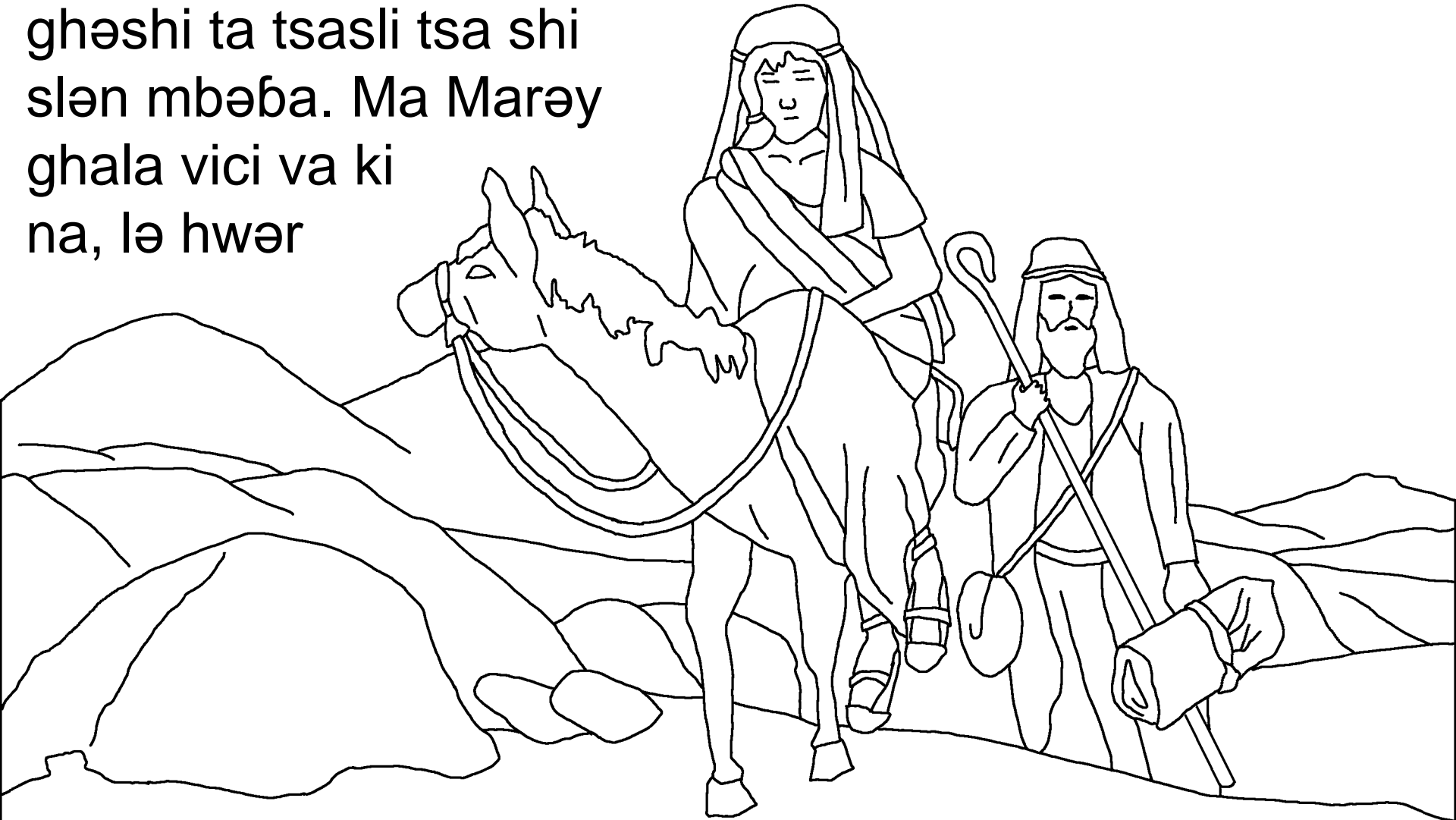
A tsahwəti ndə niy nza tibay, *Zhezhefə, kə məndi kaa
slən tsa ci. Dza na kwərakwə ki, ghəshi lə makwa ci
Marəy, mba'a ghəshi
kafəshi mbə məlmə
Nazaretə tə hidi
ka Galile, ta



dzəmbə məlmə Betəlehem
tə hidi ka Zhəwde.



Məlmə vay, mbə niy yakə məndi mazə *Davitə
mbəradzə. Sa nzana jiji Davitə Zhezhefə ki na, na dza
ghəshi ta tsasli tsa shi
slən mbəba. Ma Marəy
ghala vici va ki
na, lə hwər



ghənzə niy nza.



Ma sa tsəhəshi ghəshi
mbə məlmə Betəlehem
va ki na, mba'a vici ya
Marəy mənta.



Dzəghwa baw yakə zəghwəə zal, Cikwa tsa nzə. Sa yakə na na, dza na mba'a parambə mbə kadibəl faghwa kwa pətsa ngati məndi ta shəkə gwəzən kaa gədəw. Ma kwəma faghwa na kwa pətsa va tiy, sa kama ngwəla



mək mbə ciki tsa ka
ka məlmə nza mbə.



Ma ghala vici va ki na, mba'a ka garəwa niy nza kwamti
vəgha məlmə Betəlehem va mbə makə shiy həvir.

Dza *ndə kwal tsa Hyalaa sləkəpə,
vətəghə səəkəy dzəghwa
kwəma shi.

Dza
shəndəkə
tsa Ndə
sləkəpə

mba'a səəkəy
dzəkən shi, ka
mbərə wan pi
tsa nzəə dzəkən shi.



Ma sa nay ghəshi tsəgha na, mba'a hazləni kəsəvəshi
təreŋw təreŋw. Dzəghwa ma kə ndə kwal tsa Hyala tsa
va ngəshi na: «Ka hazləni ghwəy ma,
sa nzanay, nəwər tsa



wəzə tsa
na sa
bəkəŋwəy ya.
Nəwər tsa
vay, saa dzaa

banavəshi vəshi
təreŋw kaa
hwəlfə mbəzli tə
hidi gwa'a na.»



«Favə tə ghwəy, ndatsə tə vərđi nay, a ndə mbəlipə yay
tə ghwəy mbə məlmə Betəlehem, məlmə mazə Davitə.

Ghəci na Ndə sləkəpə, ghəci
*Kəristəw, ntsa təravə

Hyala va
ta mbəli
mbəzli.»



«Mbalam, a ghwəy dzaa nighəti. War kəsəy ma ghwəy
vərnjə'wə pəərə pəərə mbə kadibəl, məhəni ghəci kwa
pətsa ka gədəw pərə gwəzənəy,
ghəci na ki» kə.



War sa gəzəkə ndə kwal tsa Hyala tsa va tsəgha na,
nza'jəw vərəm ka kwal Hyala mə ghwəmə
mətsəhəkəvashiy dzəvəgha tsava

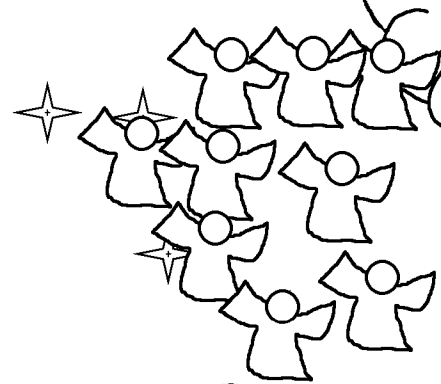
ndə kwal
tsa

Hyala.



Ka fal Hyala ghēshi, ma kē ghēshi na:
«Hyala shēndəkē na na Hyala ta ghwēmē,
fal ghwēmēmē, aa banakēshi zerkē

kaa



mbēzli di na
tikē tē hidi»
kē ghēshi.



Sa falamti ka kwal Hyala va Hyala ki na,
dza ghəshi, mba'a ghəshi kafəshi vəgha
ka garəwa va, ka zhashiy zhime ghwəmə.



Ma sa zhashi ghəshi na, dza ka garəwa
va, ka gəzə kwəma kwa jipə shi, a kə
ghəshi na: «Ndata tsəgha na kwəma vay,
dzamməm dzəmbə məlmə Betəlehem
va, . . . »



«... a ghwəmmə dzaa nashi shiy
mənishi va gəzammə Ndə sləkəpə lə
mətse ghwəmmə» kə ghəshi. Dza ghəshi
tsəgha, kafə ghəshi kafəshi, ka dza, lə
diva lə diva.



Dza mba'a ghəshi tsəhəshi mbə məlmə
Betəlehem. Sa tsəhəshi ghəshi na, mba'a
ghəshi kəsashi kar Marəy lə Zhezhefə
mba'a vərnjə'wə tsa va, məhəni ghəci kwa
pətsa ka gədəw pərə gwəzən.



Ma sa nay ghēshi vǝrnjǝ'wǝ tsa va na,
tapǝ ghēshi ta slanshi kwǝma
gǝzanakēshi *ndǝ kwal tsa Hyala vaa
dzǝkǝn zǝghwǝ va.

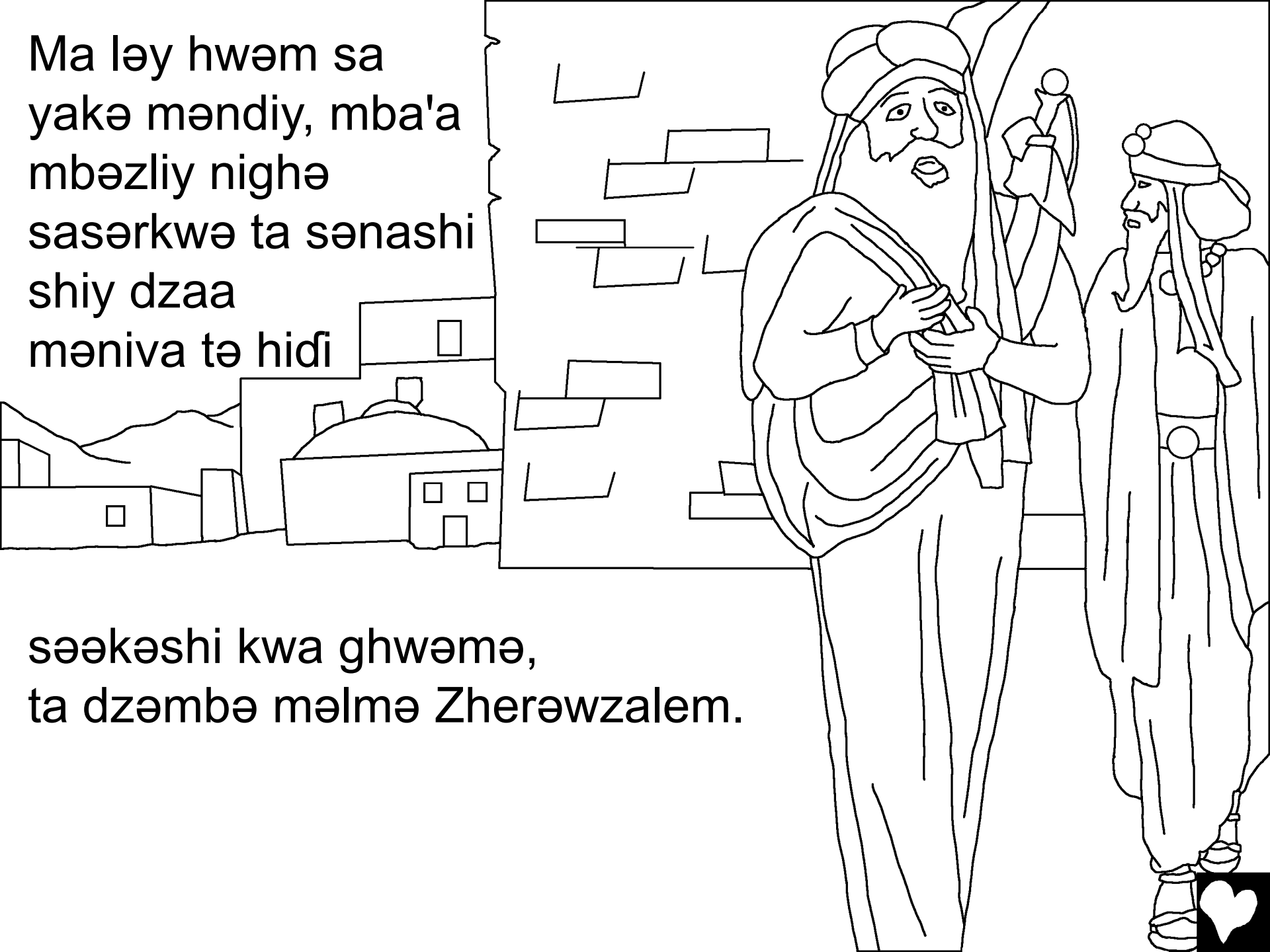


Mbə məlmə
Betəlehem tə hidi
ka Zhəwde niy yakə
məndi Yesəw ki.
Ghala vəghwə
tsa vay,

*Erədə niy nza mazə
tsaa sləkə hidi va.



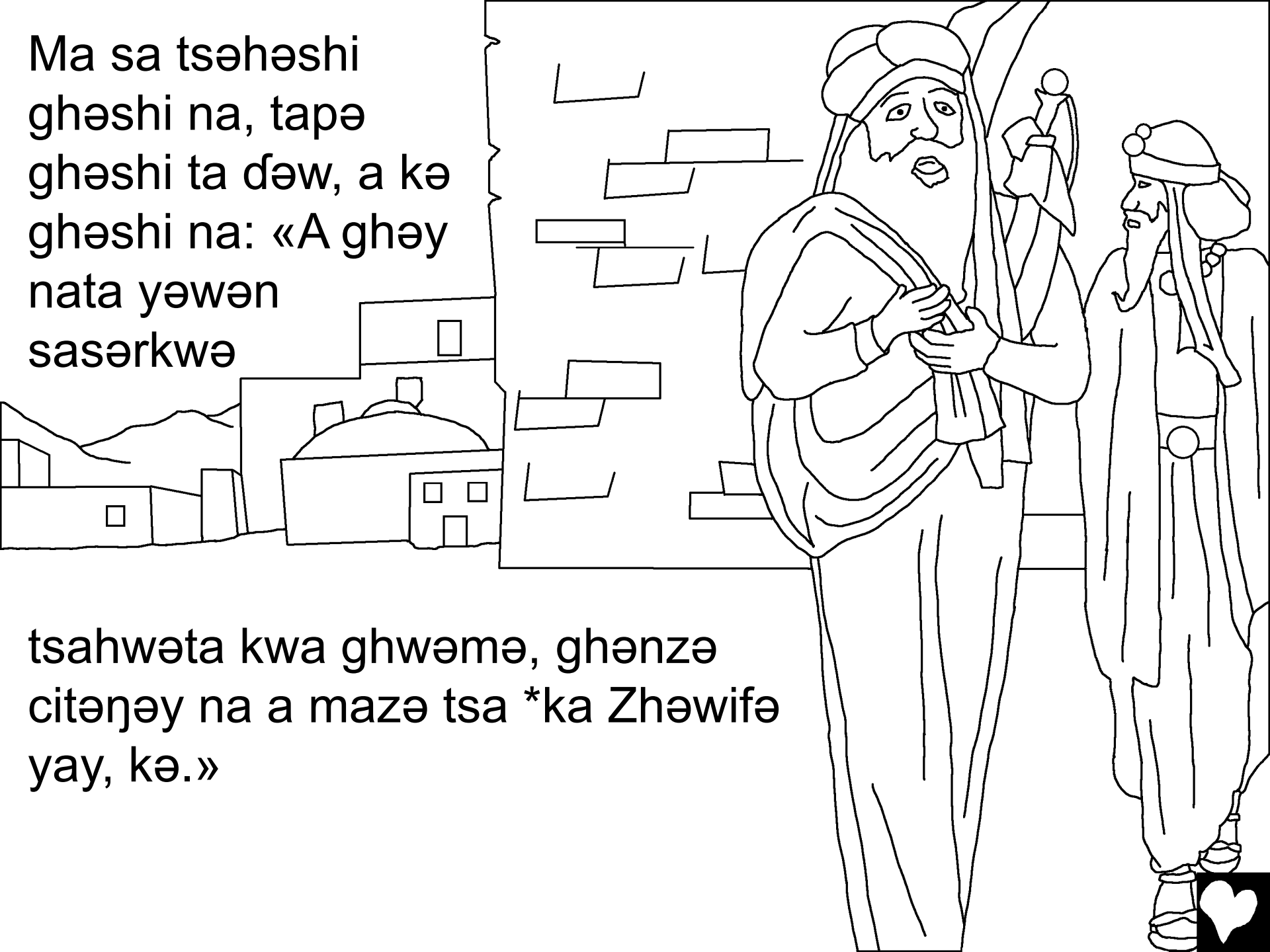
Ma løy hwəm sa
yakə məndiy, mba'a
mbəzliy nighə
sasərkwə ta sənashi
shiy dzaa
məniva tə hidi



səkəshi kwa ghwəmə,
ta dzəmbə məlmə Zherəwzalem.

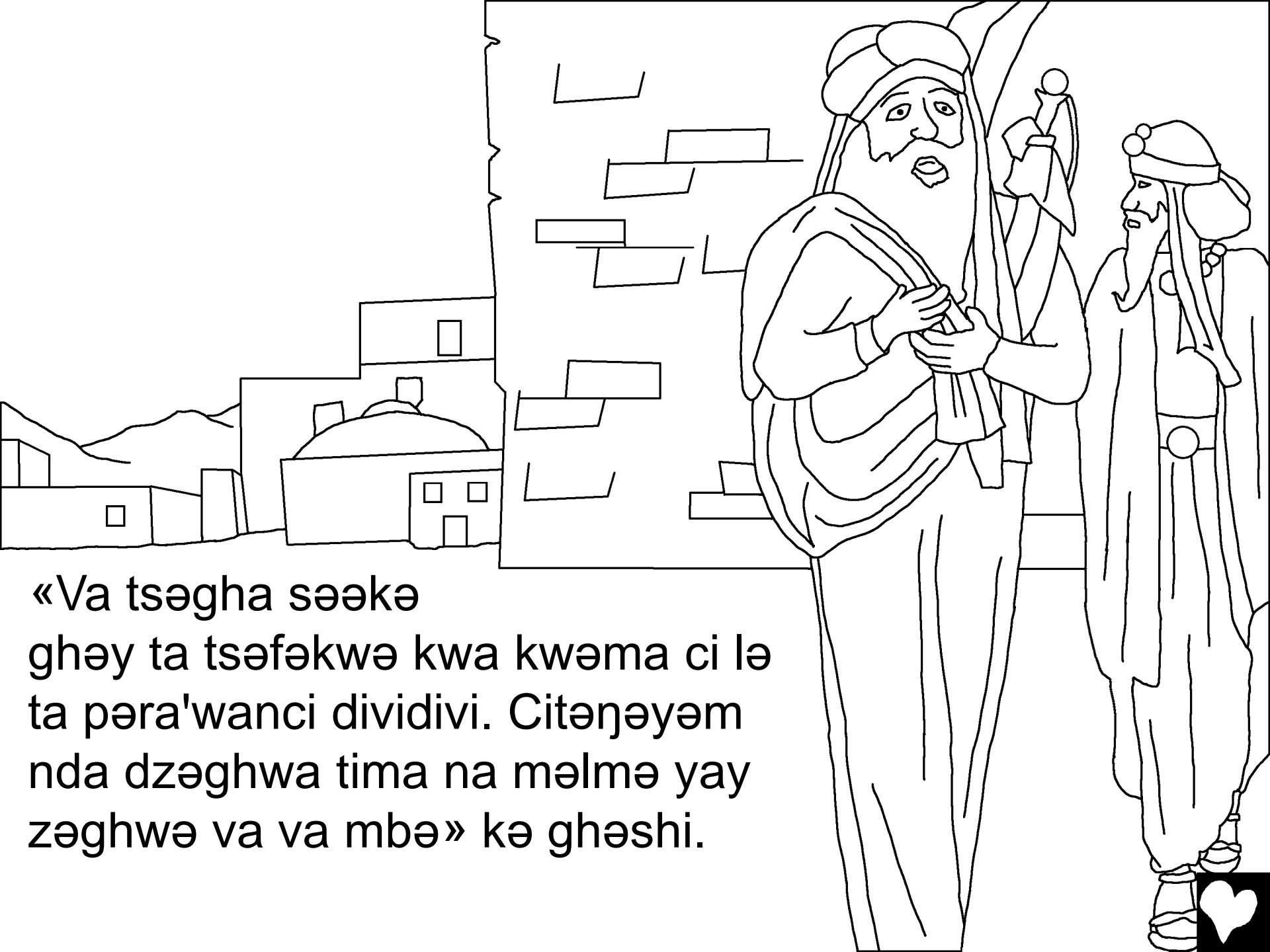


Ma sa tsəhəshi
ghəshi na, tapə
ghəshi ta dəw, a kə
ghəshi na: «A ghəy
nata yəwən
sasərkwə



tsahwəta kwa ghwəmə, ghenzə
citənjəy na a mazə tsa *ka Zhəwifə
yay, kə.»





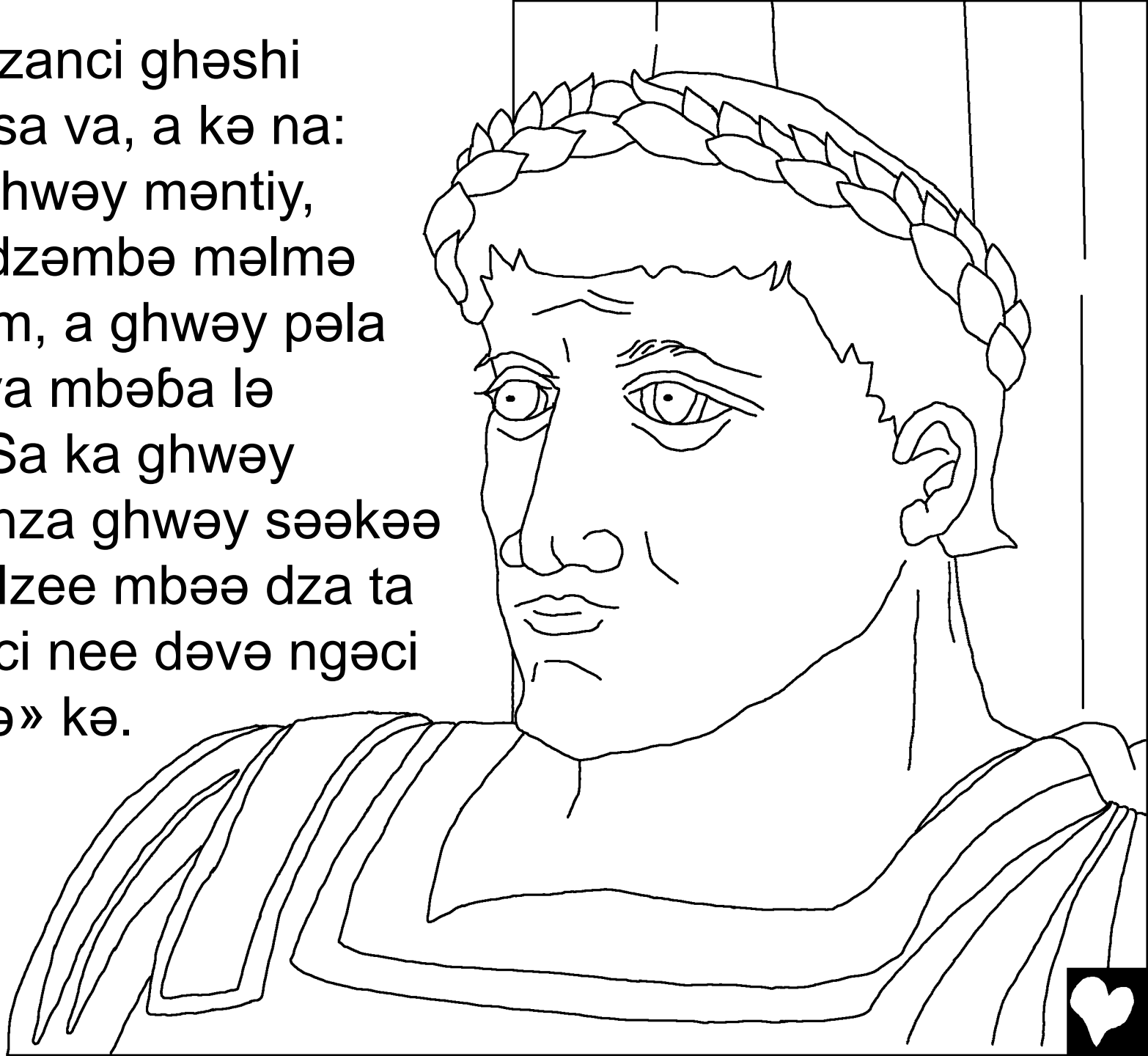
«Va tsəgha səəkə
ghəy ta tsəfəkwə kwa kwəma ci lə
ta pəra'wanci dividivi. Citənjəyəm
nda dzəghwa tima na məlmə yay
zəghwə va va mbə» kə ghəshi.



Dzəghwa sa favə Erədə
kwəma va tsəgha ki na, da'
harvə mbəzliy sənata
kwəma va tsəgha tə mbə.
A kə ngəshi na: «Hwəm
gha ghwəy nata yəwən
sasərkwə vaa?» kə.

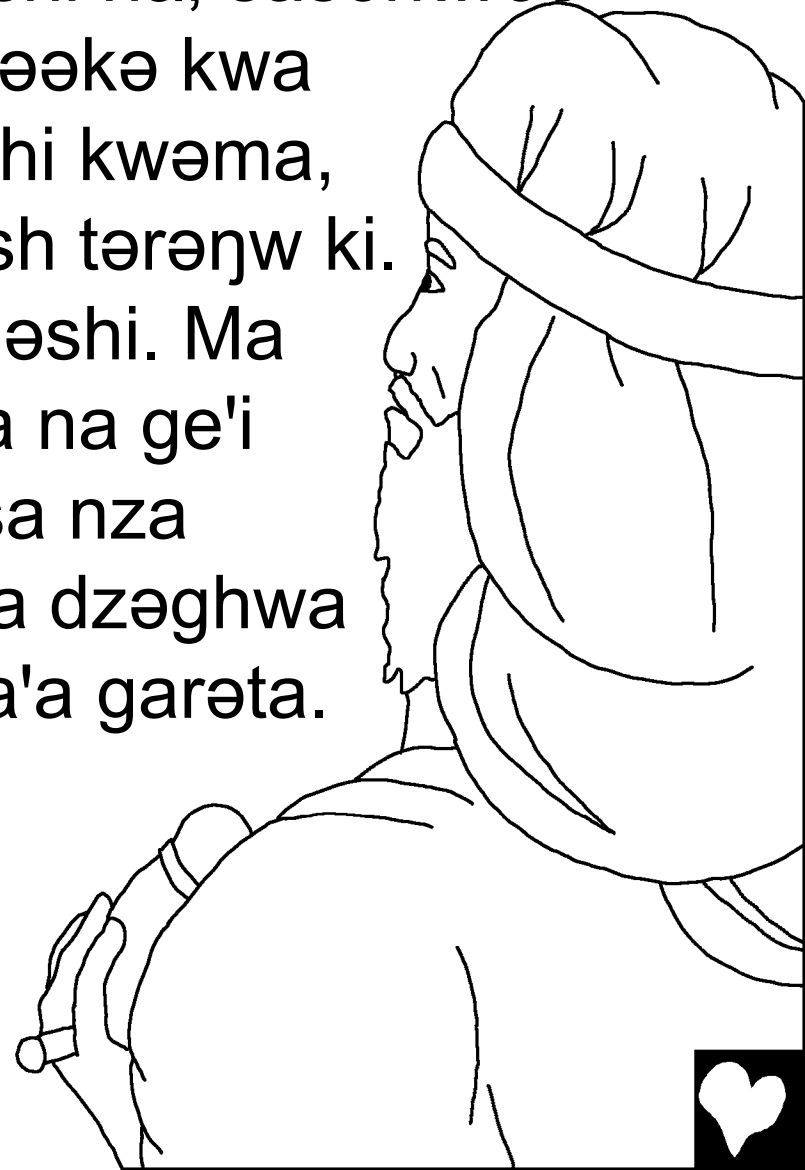


Ma sa gəzanci ghəshi
vəghwə tsa va, a kə na:
«Ma pə ghwəy məntiy,
mbalam dzəmbə məlmə
Betəlehem, a ghwəy pəla
zəghwə va mbəba lə
məhərli. Sa ka ghwəy
kəsəyəy nza ghwəy səəkəə
gəzara. Nzee mbəə dza ta
pəra'wanci nee dəvə ngəci
kwərakwə» kə.



Ma sa favə mbəzli va kwəma gəzanakəshi mazə va
tsəgha na, kafə ghəshi kafəshi ka dzashi. Ma ghəshi
mbə dzashi, tsa' kə ghəshi na, sasərkwəə
citəvata va ngəshi səəkə kwa
ghwəmə mbə 'wanshi kwəma,
mba'a ghəshi vəshish tərəŋw ki.

Ka nəw ghəshi. Ma
sa tsəhəta na ge'i
ge'i lə pətsa nza
zəghwə va dzəghwa
ti na, mba'a garəta.



Dzəghwa ghəshi irətse ghəshi dzashiy dzəmbə ciki tsa
va. Mba'a ghəshi kəsay zəghwə va, lə mbəghəy Marəy.

Dza gəgələbə, ghəshi gələbəshi, ka
pəra'wanci dividivi shi. Tapə
ghəshi mbə pəli mbələdemer
shi, ka bəbə shi dza ghəshi ta
vəlanci ngəci səmə
kwa shi, ka bānci
tsahi mbəzə, lə
'wərđi, mba'a dime
fə zən wəzə, *Mirə,
kə mēndi kaa
slən tsa
nzə.



Ma løy hwəm kwəma va ki na, mba'a ghəshi dzashi.

Dza Hyala mba'a gəzanakəshi kwa shiw: «Əntaa

ghwəy taa zhiniy dza zhar kwa mazə

Erədə ghala pətsa ka ghwəy

zhəghəva ta dzanwəy ma» kə

ngəshi. Ma sa gəzanshi Hyala

tsəgha na, mba'a

ghəshi bəvə

tsahwəti kwal ta

dzashiy jighi.



Ma løy hwəm sa dzashi
mbəzliy sənata kwəma va na,
dzəghwa ndəs ndə kwal tsa
Ndə sləkəpə səəkəy va
Zhezhefə kwa
shiw. A kə ngəci na: «A
Zhezhefə, sati pəmə
mali gha Marəy lə
zəghwə nzə va,
a ghwəy

hwənəwəy dzəti hidi ka
Ezhipətə lə zəghwə va.»



«Mbala nzəyŋa ti shi, pa' tə vici
dzee zhiniy gəzaŋa zhəghəvaa
səəkə. Sa nzanay, ta pala
zəghwə va dza mazə *Erədə
ta paslamti» kə. Ma sa favə
Zhezhefə tsəgha na,
dzəghwa na pəm,
pəməvə mali ci va
tsəgha lə zəghwə nzə,
war ka

dzashiy dzəti hidi ka
Ezhipətə həvir va.



Mba'a dzaa nzəyəy tə hidi va,
ka dzar pa' ghala vəghwə tsa
mətiy Erədə ki. Ma sa favə
Zhezhefə tsəgha na,
dzəghwa na pəm, pəməvə
mali ci va tsəgha lə
zəghwə nzə, war ka
dzashiy dzəti hidi ka
Ezhipətə həvir va. Mba'a
dzaa

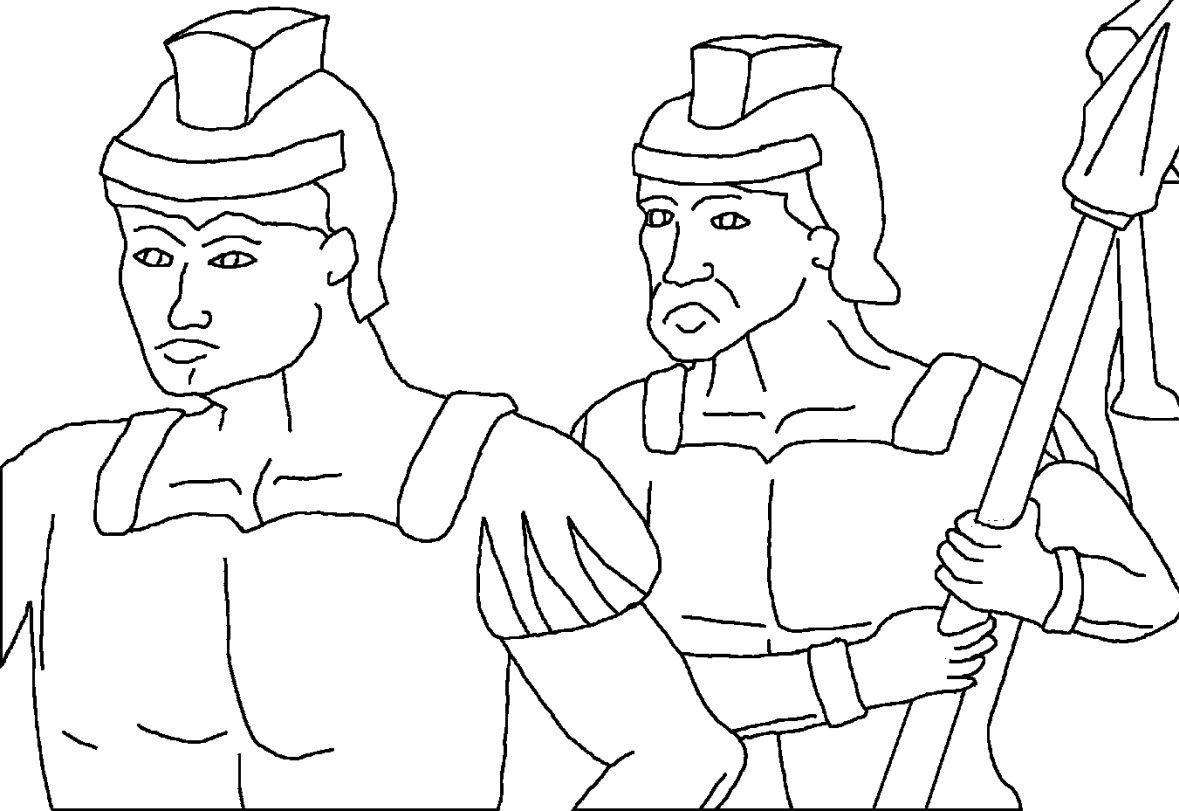
nzəyəy tə hidi va, ka
dzar pa' ghala vəghwə tsa
mətiy Erədə ki.



Ma shiy mənishi vay, war ta
mbə kwəmaa gəzəkə Ndə
sləkəpə va lə miy tsa *ndə
gəzə kwəma Hyala tsa ciy
dzəghwata mənishi ghəshi.
Ma kə niy niy: «Ma
yənəy, e harkəvəri
zəghwee səvəri mbə
hidi ka Ezhipətə»
kə niy ni.



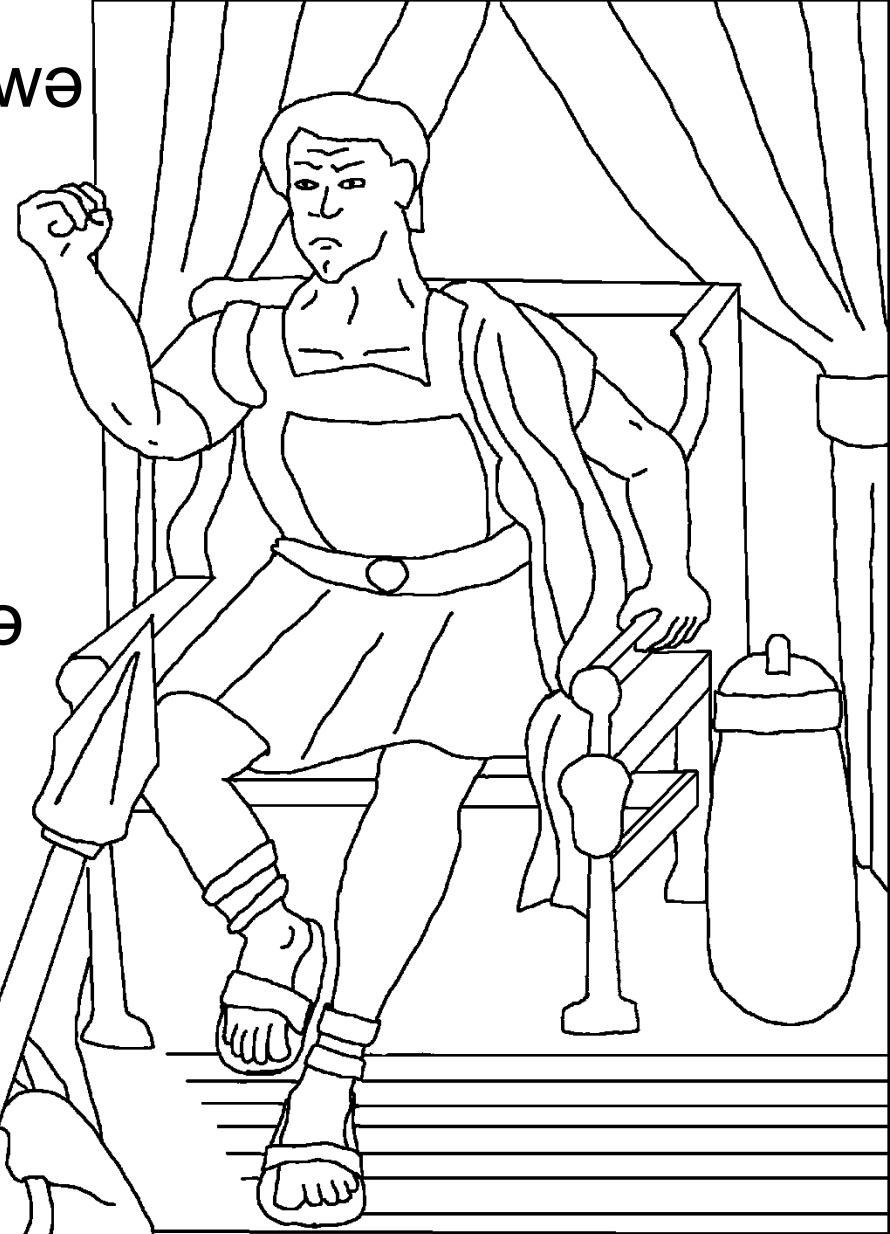
Ghala vèghwè tsaa niy gèzanci
Hyala va hwèy dzèmbè
*Ezhipètè kaa Zhezhefè kiy,
war mbè ndèghè sèèkè tsa
mbèzliy sènata kwèma va niy
nza mazè Erèdè naci ki.



Dzəghwa sa nay na kala tsahwə
mbəzli va na, mba'a sənay
dakəə dakəti ghəshi, kə,
tərənɟw nəfə tsa ci satiy.

Dzəghwa na tsəgha ghwəni
ghwənashi mbəzliy dzəmbə

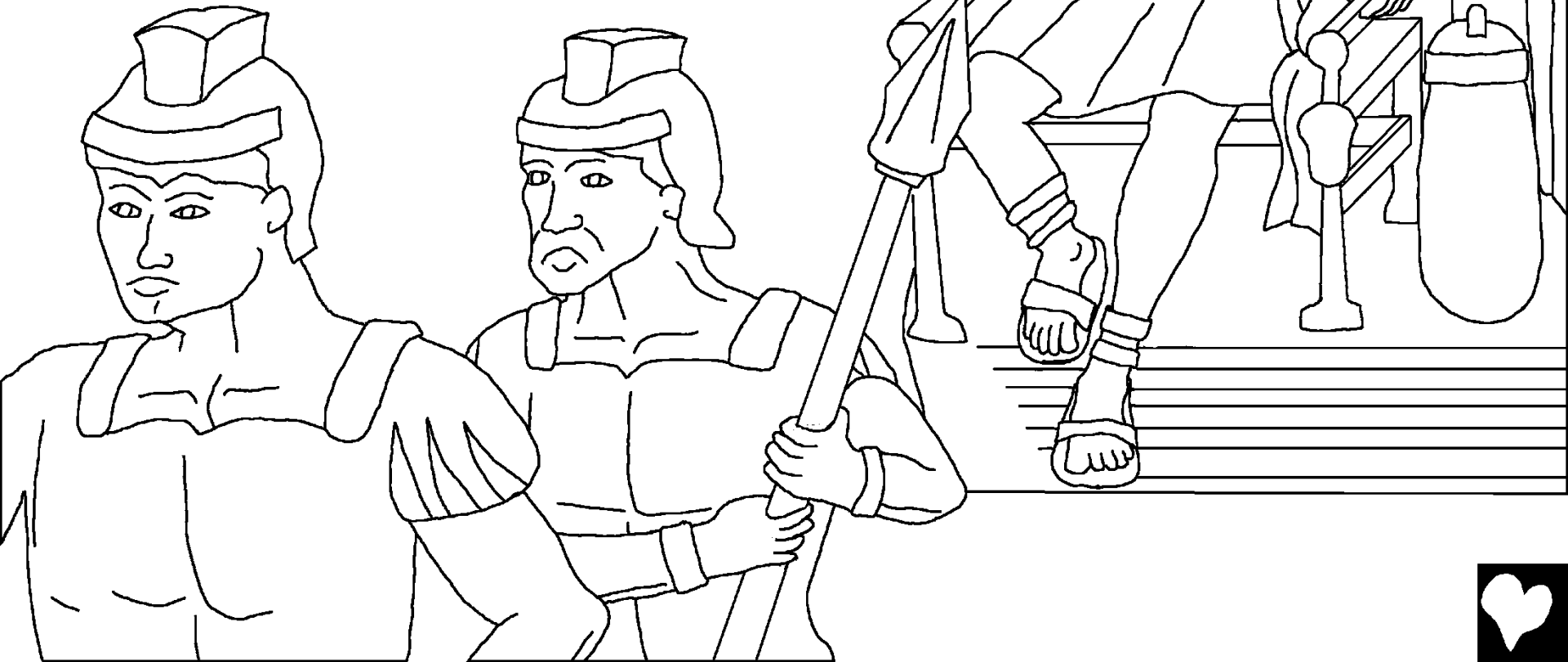
məlmə Betəlehem lə
nihwəti



məlməhi dzar
vəgha.



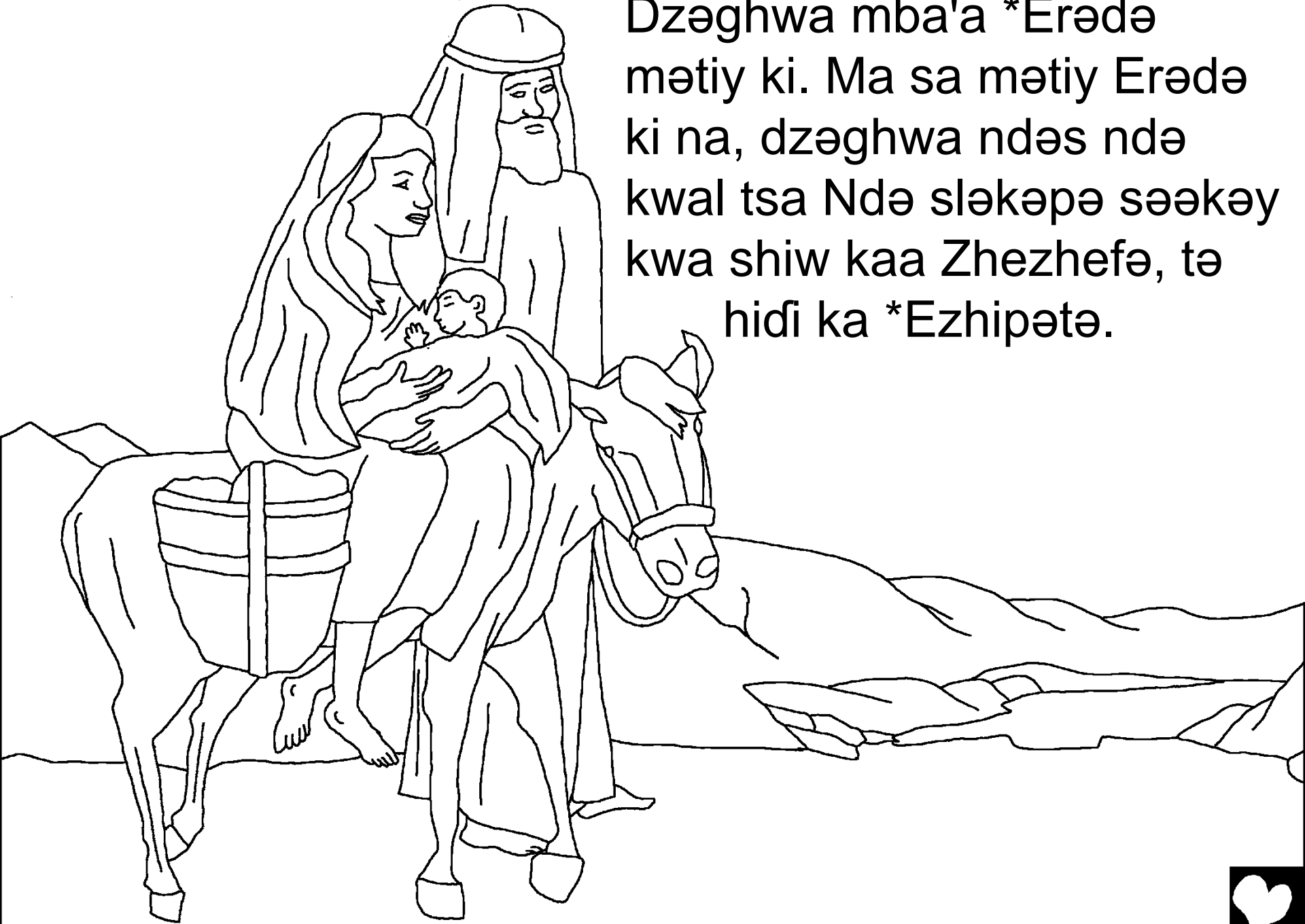
A kə ngəshi na: «Mbalam
dzəmbə məlməhi va a ghwəy
dzaa bakwamti ndərazhi
yakəm ndatsə pa' tə niy mənti
piya bakə ghala yakəshim» kə.



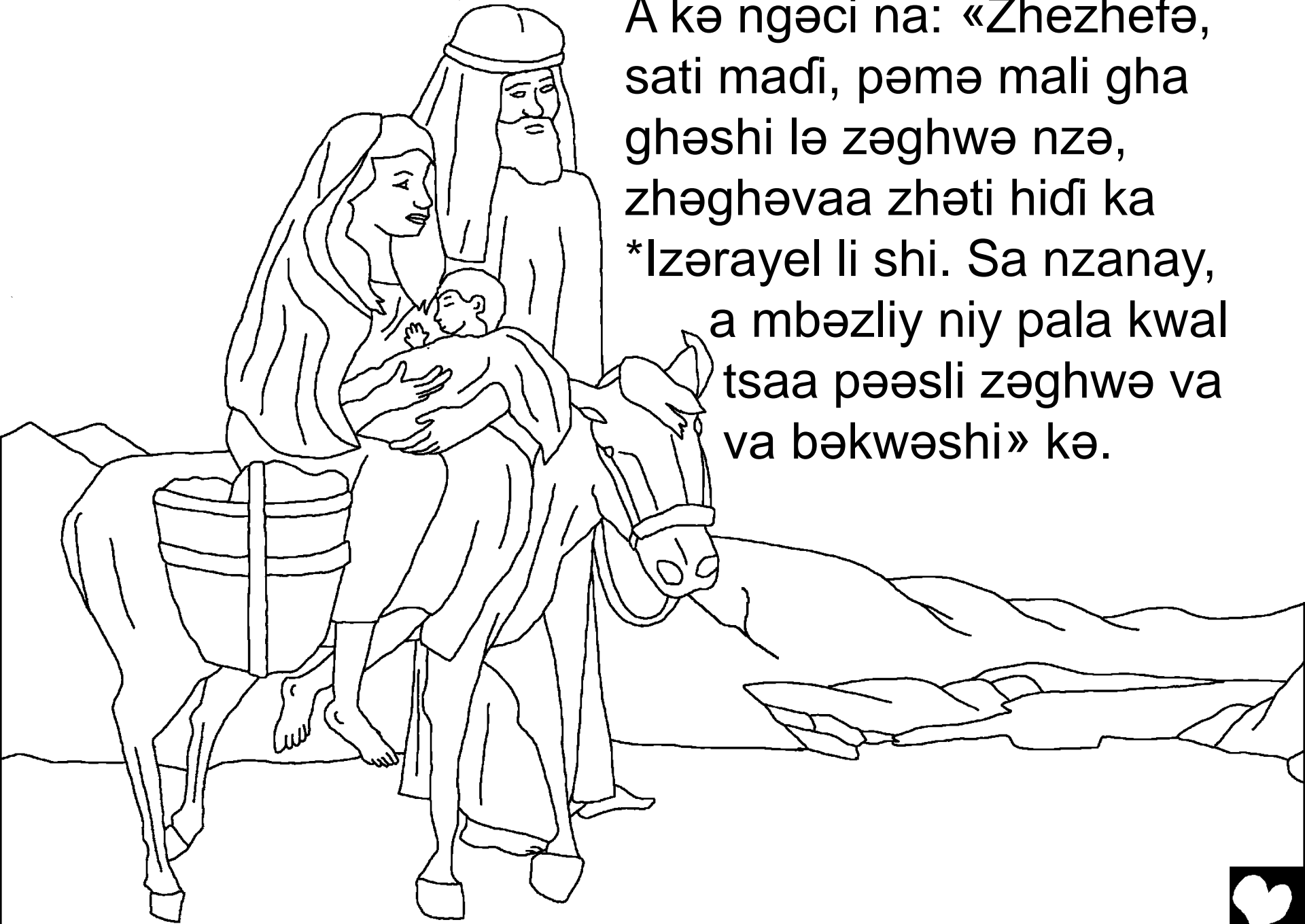
Ma kwɛma gɛzɛkɛ Erɛdɛ va
tsɛghay, sa nzana 'wava na tɛ
vɛghwɛ tsaa nata mbɛzliy
sɛnata kwɛma va sasɛkwɛ pa'
tɛ vici ghwɛni na va mbɛzli ta
bɛkwɛ ndɛrazhiy, niy mɛnti
piya bakɛw.



Dzəghwa mba'a *Erədə
mətiy ki. Ma sa mətiy Erədə
ki na, dzəghwa ndəs ndə
kwal tsa Ndə sləkəpə səəkəy
kwa shiw kaa Zhezhefə, tə
hidi ka *Ezhipətə.



A kə ngəci na: «Zhezhefə,
sati madi, pəmə mali gha
ghəshi lə zəghwə nzə,
zhəghəvaa zhəti hidi ka
*Izərayel li shi. Sa nzanay,
a mbəzliy niy pala kwal
tsaa pəəsli zəghwə va
va bəkwəshi» kə.



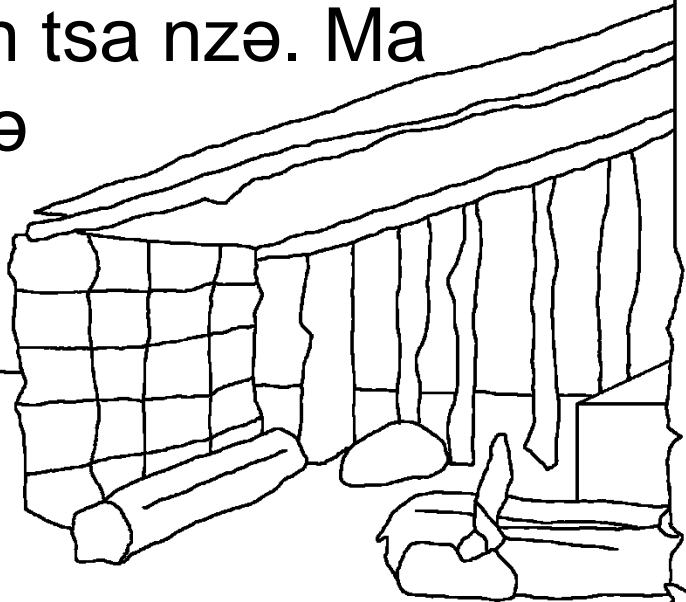
Ma tsəhə na na, mba'a favə, Arkiləwəsə zəhwə
na ghi ta mazə tsa
Erədə tə hidi ka
Zhəwde, kə məndi.
Dzəghwa na
mba'a



hazləniy va nzəy
tə hidi va ki, sa nzana
zəghwə Erədə Arkiləwəsə tsa va niy
nza. Dzəghwa Hyala mba'a cinti kwa
shiw diba njasa ka na məni.



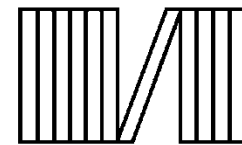
Ləy hwəm ki na, mba'a dzaa
nzəyəy mbə nahwəti
məlmə tə hidi ka Galile,
Nazaretə, kə məndi
slən tsa nzə. Ma
mbə



kwəma va tsəgha kiy,
mba'a kwəmaa gəzəkə *ndə gəzə
kwəma Hyala va mbəradzə
dzəghwata kwa. Ma kə niy ni na: «Ghəciy,
ndə ka Nazaretə dza məndiy har» kə niy ni.



Sa nzanay,
tərənwtə diti Hyala
mbəzli tə hidi, dza na mba'a banakəshi
Zəghwə nzə, zəkwtəi ghəci və. Ta mbəə
nza, ya wa ntsaa banavə nəfə tsa ci kaa
Zəghwə nzə vay, kala dza ghəciy zay
ma, mba'a kwəmavə piy tsa
kədi ma.



Rém 3:23 Mbəzli gwanashi mənti na *kwəma jikir na va Hyala, dzəghwa mba ' a ghəshi shanjay kwəməvə shəndəkə tsaa bərkəti Hyala fanatishi ta nza ghəshi mbə tsəgha ki.

Rém 6:23 Ta na nava, mba ' a kə ndəə məni kwəma jikir nay, ta kwəməvə məti dza ndə ka zhəmə ci. Ma dza Hyala nanzə kiy, mba ' a banavə piy tsaa kədi ma təgəm kaa mbəzliy jakəshi lə Ndə sləkəmmə Yesəw *Kəristəw.

Ebéré 9:27 A ghwəmmə sənay, ya wa ndəy, kwətin səda dza naa məti. Ma ləy hwəm na, nza Hyala sla ngwəvəə dzəkən.



Efesé 2:8,9 Sa mbəlitəŋwəy Hyala vay, tə mbərkə sləni ghəratı ghwəy naw, vəli tə gəm vəlitəŋwəy na, war tə zhəhwər tsa nzə tə ghwəy gwa ' a tsəgha na. Səvəri mbə sa banavə ghwəy nefer ghwəy kaa zhəhwər tsa nzə va. Məniy mbəli tsa mbəlitəŋwəy Hyala dzar kwa sləni mənti ghwəy, gar nə ndə na: «Tə slənee mbəliree» kə, ka məni fəgəw.»

Rém 10:9,10 War gəzəkəvəri ma gha lə miy tsa gha tə ngwəla: «Yesəw na Ndə sləkəpə» pə gha, mba ' a gha zləbati mbə nəfə tsa gha katanj a Hyala zhanakati mbə məti pə ghay, ta mbəlantəŋa dza Hyala.



Mba ' a pə ghwəmmə banavə nefer ghwəmmə kaa
Yesəwəy, ta ndammə kwal tsaa dzəghwa kwəma
nzə dza Hyala. Mba ' a pə ghwəmmə gəzəkəvəri lə
miy tsa ghwəmmə, a ghəy zləbavə Yesəw ka Ndə
sləkənjəy, pə ghwəmmə dibay, ta
mbəlītəmmə dza Hyala.

Zhañ 3:16,17 Sa nzanay, tərənjwta diti Hyala
mbəzli tə hidi, dza na mba ' a banakəshi Zəghwə
nzə, zəkəwəti ghəci və. Ta mbəə nza, ya wa ntsaa
banavə nəfə tsa ci kaa Zəghwə nzə vay, kala dza
ghəciy zay ma, mba ' a kwəmavə piy tsaa kədi ma.

Ma na Hyalay, ghwənikə Zəghwə nzə na tikə tə
hidi ta basə ngwəvəə dzəkən mbəzliw. War ta mbə
ghəshiy kwəmavə mbəlishi tə mbərkə
ghəci gwa ' a tsəgha.



1 Zhañ 5:11-13 Avanta fəti ndəghakən Hyalaa dzəkən kwəma va, a kəy: «Aa ndammə piy tsaa kədi ma, səəkə dzar kwa Zəghwə nzə» kə. Ya wa ntsaa jakəy lə Zəghwə Hyalay, aa kwəmavə piy tsaa kədi ma. Ma ntsaa jakəy ma liy, kwəmavə piy tsa vaw. Ma kwəma tsasliŋwəy ya kwəma va ti, ghwəy mbəzliy banavə nefer ghwəy kaa Zəghwə Hyalay, ta mbə ghwəy sənay katan, a ghwəy kwəmavə piy tsaa kədi ma, pə ghwəy.



Matiye 1-2; Léwka 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Bana Bible (bcw) ©Wycliffe Bible Translators, 2005

<https://live.bible.is/bible/BCWWBT/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

